

# EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 6

4. árgangur

6.2.1997

## I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA

97/EES/6/01 Orðsending frá eftirlitsstofnun EFTA ..... 1

3. EFTA-dómstóllinn

97/EES/6/02 Ráðgefandi álit dómstólsins frá 25. september 1996 í máli E-2/95 (beiðni um ráðgefandi álit frá Gulating lagmannsrett): Eilert Eidesund gegn Stavanger Catering A/S ..... 2

97/EES/6/03 Ráðgefandi álit dómstólsins frá 25. september 1996 í máli E-3/95 (beiðni um ráðgefandi álit frá Stavanger byrett): Torgeir Langeland gegn Norske Fabricom A/S ..... 3

97/EES/6/04 Beiðni um ráðgefandi álit frá Oslo byrett samkvæmt úrskurði frá 1. mars 1996 í máli Tore Wilhelmsen AS gegn Oslo kommune (Mál E-6/96) ..... 4

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

97/EES/6/05 Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.869 - BGT/EHG-AIM) ..... 5

97/EES/6/06 Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.887 - Castel Tower/TDF/Candover/Berkshire - HSCo) ..... 6

97/EES/6/07 Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.857 - British Airways/Air Liberté) ..... 6

|                       |  |    |
|-----------------------|--|----|
| <b>97/EES/6/08</b>    | Beiðni um rannsókn á samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. IV/M.890 - Blokker/Toys "R" Us) .....  | 7  |
| <b>97/EES/6/09</b>    | Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu<br>(Mál nr. IV/M.818 - Cardo/Thyssen) .....   | 8  |
| <b>97/EES/6/10</b>    | Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu<br>(Mál nr. IV/M.839 - Promodes/Garosci) .....  | 8  |
| <b>97/EES/6/11</b>    | Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu<br>(Mál nr. IV/M.848 - Ahold/CSC) .....   | 8  |
| <b>97/EES/6/12</b>    | Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu<br>(Mál nr. IV/M.865 - Cable & Wireless/Nynex/Bell Canada) .....  | 9  |
| <b>97/EES/6/13</b>    | Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu<br>(Mál nr. IV/M.853 - Bell Cable Media/Cable & Wireless/Videotron) .....   | 9  |
| <b>97/EES/6/14</b>    | Heimild fyrir ríkisaðstoð í samræmi við 92. og 93. gr. EB-sáttmálans<br>Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki .....   | 10 |
| <b>97/EES/6/15</b>    | Orðsending frá Hollandi samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá<br>30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna<br>kolvatnsefni - Tilmæli um umsóknir um vinnsluleyfi fyrir olfu og gas á undirsvæði G13a ....         | 10 |
| <b>97/EES/6/16</b>    | Orðsending frá Hollandi samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá<br>30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna<br>kolvatnsefni - Tilmæli um umsóknir um vinnsluleyfi fyrir olfu og gas á<br>olíuleitarsvæði E14 ..... | 11 |
| <b>97/EES/6/17</b>    | Skrá yfir ákvarðanir sem framkvæmdastjórnin hefur birt .....   | 12 |
| <b>97/EES/6/18</b>    | Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu<br>16. 12. 1996 til 10. 1. 1997 .....  | 13 |
| <b>97/EES/6/19</b>    | Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir .....  | 14 |
| <b>3. Dómstóllinn</b> |  |    |
| <b>97/EES/6/20</b>    | Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna .....   | 15 |
| <b>97/EES/6/21</b>    | Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi .....   | 16 |

# EFTA STOFNANIR

## EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

### Orðsending frá eftirlitsstofnun EFTA

**97/EES/6/01**

Eftirlitsstofnun EFTA tilkynnir að með hliðsjón af 2. og 3. mgr. 4. gr. gerðarinnar sem um getur í lið 1b í XV. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið (tilskipun ráðsins um aðstoð til skipasmíða (90/684/EBE)) hafi hún ákveðið að fastsetja sameiginlegu hámarksviðmiðunina vegna rekstraraðstoðar til skipasmíða, sem um getur í 1. mgr. 4. gr. og 1. mgr. 5. gr. tilskipunarinnar, við 9% fyrir tímabilið frá 1. október 1996 þar til 1. til 9. gr. reglugerðar ráðsins 3094/95 öðlast gildi í bandalaginu, og í síðasta lagi til 31. desember 1996.

Með hliðsjón af annarri undirgrein 2. mgr. 4. gr. tilskipunarinnar var á sama tíma ákveðið að fastsetja leyfilega hámarksviðmiðun vegna smíði lítilla skipa við 4,5 % ef samningsupphæðin er undir 10 milljónum ECU og vegna skipabreytinga sem tilskipunin tekur til, nema ef um er að ræða smíði grískra skipa sem á að nota innanlands.

## EFTA-DÓMSTÓLLINN

## RÁÐGEFANDI ÁLIT DÓMSTÓLSINS

97/EES/6/02

frá 25. september 1996

**í máli E-2/95 (beiðni um ráðgefandi álit frá Gulating lagmannsrett): Eilert Eidesund gegn Stavanger Catering A/S<sup>(1)</sup>***(Tilskipun ráðsins 77/187/EBE - eigendaskipti að hluta atvinnurekstrar - lífeyrisréttindi launþega yfirtekin)**(Tungumál samkvæmt 5. mgr. 27. gr. starfsreglna EFTA-dómstólsins: enska og norska)*

Í máli E-2/95: Beiðni um ráðgefandi álit dómstólsins samkvæmt 34. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls frá Gulating lagmannsrett (héraðsrétturinn í Gulating), Noregi, í máli fyrir þeim dómstól milli Eilert Eidesund og Stavanger Catering A/S - um túlkun á tilskipun ráðsins 77/187/EBE frá 14. febrúar 1977 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um vernd launþega við eigendaskipti að fyrirtækjum, atvinnurekstri eða hluta atvinnurekstrar - Dómstóllinn skipaður: Björn Haug, forseta, dómurumun Thór Vilhjálmssyni (framsögumanni) og Carl Baudenbacher; dómritari Per Christiansen, kvað upp ráðgefandi álit 25. september 1996, og fer gildandi hluti þess hér á eftir:

1. Ákvæði 1. mgr. 1. gr. gerðarinnar sem um getur í 23. lið XVIII. viðauka við EES-samninginn (tilskipun ráðsins 77/187/EBE frá 14. febrúar 1977 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um vernd launþega við eigendaskipti að fyrirtækjum, atvinnurekstri eða hluta atvinnurekstrar) ber að túlka á þann hátt að þegar veitingaþjónusta fyrir fyrirtæki hefur með samningi verið falin fyrirtæki kemur það ekki í veg fyrir beitingu tilskipunarinnar við lok þess samnings og gerð nýs samnings vegna sömu þjónustu við annað fyrirtæki. Til að um sé að ræða eigendaskipti að fyrirtæki, atvinnurekstri eða hluta atvinnurekstrar í skilningi tilskipunarinnar verða að vera eigendaskipti að fjárhagslegri heild með eigin auðkenni og þetta auðkenni verður að varðveita. Til að ganga úr skugga um hvort þessi skilyrði séu uppfyllt í málaferlum sem þessum er nauðsynlegt að taka mið af öllum þáttum sem einkenna viðkomandi kaup, þar með talið gerð viðkomandi fyrirtækis eða atvinnurekstrar, hvort eigendaskipti eru að efnislegum eða ófnislegum eignum, verðmæti og eðli slíkra eigna, hvort meirihluti launþega eða launþegar sem búa yfir sérþekkingu eða reynslu eru fluttir, hvort eigendaskipti verða að viðskiptavinum, hversu hliðstæð starfsemi fer fram fyrir og eftir eigendaskipti og hversu lengi starfsemi liggur niðri, sé um það að ræða.
2. Hvort nýja þjónustufyrirtækið eigi að taka yfir launþega og birgðir skal taka til greina í heildarmatinu sem um getur í 1. mgr. hér að framan.
3. Sú staðreynd að kaupin eru háð tilskipunum um opinber innkaup kemur sem slík ekki í veg fyrir beitingu tilskipunar ráðsins 77/187/EBE í tilvikum svo sem hér um ræðir.
4. Samkvæmt 3. mgr. 3. gr. tilskipunar ráðsins 77/187/EBE er vinnuveitandi ekki skuldbundinn til að taka yfir iðgjaldagreiðslur til frjálsra lífeyristrygginga vegna starfsmanns.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. C 149, 23. 5. 1996, bls. 11 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 23, 23. 5. 1996, bls. 93.

**RÁÐGEFANDI ÁLIT DÓMSTÓLSINS****97/EES/6/03****frá 25. september 1996****í máli E-3/95 (beiðni um ráðgefandi álit frá Stavanger byrett): Torgeir Langeland gegn Norske Fabricom A/S<sup>(1)</sup>***(Tilskipun ráðsins 77/187/EBE - líffeyrisréttindi launþega)**(Tungumál samkvæmt 5. mgr. 27. gr. starfsreglna EFTA-dómstólsins: enska og norska)*

Í máli E-3/95: Beiðni um ráðgefandi álit dómstólsins samkvæmt 34. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls frá Stavanger byrett (bæjarþinginu í Stafangri), Noregi, í máli fyrir þeim dómstól milli Torgeir Langeland og Norske Fabricom A/S - um túlkun á tilskipun ráðsins 77/187/EBE frá 14. febrúar 1977 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um vernd launþega við eigendaskipti að fyrirtækjum, atvinnurekstri eða hluta atvinnurekstrar - Dómstóllinn skipaður: Bjørn Haug, forseta, dómurum Thor Vilhjálmssyni (framsögumanni) og Carl Baudenbacher; dómritari Per Christiansen, kvað upp ráðgefandi álit 25. september 1996, og fer gildandi hluti þess hér á eftir:

1. Samkvæmt 3. mgr. 3. gr. gerðarinnar sem um getur í 23. lið XVIII. viðauka við EES-samninginn (tilskipun ráðsins 77/187/EBE frá 14. febrúar 1977 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um vernd launþega við eigendaskipti að fyrirtækjum, atvinnurekstri eða hluta atvinnurekstrar) er vinnuveitandi ekki skuldbundinn til að taka yfir iðgjaldagreiðslur til frjálsra líffeyristrygginga vegna starfsmanns.
2. Launþegi getur ekki afsalað sér réttindum sem leiðir af ófrávíkjanlegum ákvæðum tilskipunar ráðsins 77/189/EBE, eins og hún er tekin upp í EES-samninginn, jafnvel þótt það óhagraði sem leiðir af þessu afsali kunni að vera bætt upp í slíkum mæli að ef á heildina er litið sé hann ekki í verri aðstöðu en áður. Þó kemur tilskipunin ekki í veg fyrir að samið sé við nýja eigandann um breytt ráðningarkjör enda sé slík breyting heimil samkvæmt lögum aðildarríkis í öðrum tilvikum en við eigendaskipti að fyrirtækjum.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. C 149, 23. 5. 1996, bls. 11 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 23, 23. 5. 1996, bls. 94.

**Beiðni um ráðgefandi álit frá Oslo byrett samkvæmt úrskurði frá 97/EES/6/04  
1. mars 1996 í máli Tore Wilhelmsen AS gegn Oslo kommune**

**(Mál E-6/96)**

Beiðni hefur verið send EFTA-dómstólnum samkvæmt úrskurði (Oslo byrett) (bæjarþinginu í Osló) frá 1. mars 1996, sem barst skrifstofu dómstólsins 7. ágúst 1996, um ráðgefandi álit í máli Tore Wilhelmsen AS gegn Oslo kommune (Oslóborg) um eftirfarandi spurningar:

1. Er synjun um leyfi til að selja bjór sem inniheldur meira en 4,75% vínanda miðað við rúmmál, með vísan til einkaréttar Áfengiseinkasölunnar (Vinmonopolet), samrýmanleg 16. gr. EES-samningsins um ríkiseinkasölur í viðskiptum?
2. Er synjun um leyfi til að selja bjór sem inniheldur meira en 4,75% vínanda miðað við rúmmál, með vísan til einkaréttar Áfengiseinkasölunnar (Vinmonopolet), samrýmanleg meginreglunum um frjálsa vöruflutninga í 11. og 13. gr. EES-samningsins?
3. Kveða EES-reglur á um að hvaða marki það er ríki eða sveitarfélag sem er bært til að afgreiða umsóknir um leyfi til að selja áfengi, án tillits til ákvæða landslaga um að sveitarfélög séu bær til að afgreiða umsóknir í ákveðnum tilvikum?
4. Hafa EES-reglur að geyma efnisleg ákvæði um skýlausan rétt einstaklinga til að selja almenningi áfengi, án tillits til ákvæða landslaga um að sala á öllu áfengi til almennings sé háð leyfi stjórnvalda?

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.869 - BGT/EHG-AIM)

**97/EES/6/05**

1. Framkvæmdastjórninni barst 27. 1. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækið Bodenseewerk Gerätetechnik GmbH (BGT), sem tilheyrir Diehl-samstæðunni, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins yfirráð yfir 50% hluta í fyrirtækinu AEG Infrarot-Module GmbH (AIM) með kaupum á hlutabréfum af EHG Elektroholding GmbH (EHG). EHG er lögmætur arftaki AEG Aktiengesellschaft og tilheyrir Daimler Benz-samstæðunni. Hingað til hefur EHG verið eini eigandinn að AIM.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - BGT: þróun, framleiðsla og sala á flugvélabúnaði, vörum fyrir leiðsögu á landi og í lofti og sjálfstýrikerfum,
  - EHG: stjórnun fyrirtækja sem halda áfram starfsemi, einkum á sviði rafmagns- og rafeindaiðnaðar, eftir að AEG Aktiengesellschaft hættir í núverandi mynd. Einnig annast fyrirtækið stjórnun á fjármagni og umsjón lífeyrissjóða fyrrverandi starfsmanna AEG,
  - AIM: þróun, framleiðsla og sala á íhlutum í skynjara og einingum í varmanæmar myndavélar og leitarbúnað fyrir flugvélar.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjóð. EB nr. C 36, 5. 2. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.869 - BGT/EHG-AIM, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjóð. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjóð. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram**  
**(Mál nr. IV/M.887 - Castel Tower/TDF/Candover/Berkshire - HSCo)**

97/EES/6/06

1. Framkvæmdastjórninni barst 24. 1. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækin Castle Tower Corporation (sem tilheyrir Castle Tower Holding Corporation), Télédiffusion de France International S.A. (sem tilheyrir France Telecom-samstæðunni), Candover Investments plc. og Berkshire Fund IV L.P. öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir HSCo Limited með hlutabréfakaupum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Castle Tower Corporation og Télédiffusion de France International: þjónusta á sviði fjarskipta,
  - Candover Investments og Berkshire Fund: fjárfestingarfélag,
  - HSCo: útvarpssendingar og tengd þjónusta í Breska konungsríkinu.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 31, 31. 1. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.887 - Castel Tower/TDF/Candover/Berkshire - HSCo, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram**  
**(Mál nr. IV/M.857 - British Airways/Air Liberté)**

97/EES/6/07

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. 1. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækið British Airways öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins heildaryfirráð yfir fyrirtækinu Air Liberté með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - British Airways: farm- og farþegaflutningar í lofti,
  - Air Liberté: farþegaflutningar í lofti.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.



3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 35, 4. 2. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.857 - British Airways/Air Liberté, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

**Beiðni um rannsókn á samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.890 - Blokker/Toys "R" Us)**

**97/EES/6/08**

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. 1. 1997 beiðni frá hollenskum yfirvöldum í samræmi við 22. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> um rannsókn á samfylkingu þar sem fyrirtækið Blokker BV öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins yfirráð yfir fyrirtækinu Toys "R" Us BV, sem er hollenskt dótturfyrirtæki Toys "R" Us, með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Blokker: smásala á heimilisvörum, leikföngum og öðrum vörum,
  - Toys "R" Us: smásala á leikföngum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að beiðnin sé í samræmi við 22. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 32, 1. 2. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.890 - Blokker/Toys "R" Us, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu  
(Mál nr. IV/M.818 - Cardo/Thyssen)**

**97/EES/6/09**

Framkvæmdastjórnin ákvað 2. 12. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0818. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu  
(Mál nr. IV/M.839 - Promodes/Garosci)**

**97/EES/6/10**

Framkvæmdastjórnin ákvað 16. 12. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á frönsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CLX“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0839. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu  
(Mál nr. IV/M.848 - Ahold/CSC)**

**97/EES/6/11**

Framkvæmdastjórnin ákvað 2. 12. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0848. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu  
(Mál nr. IV/M.865 - Cable & Wireless/Nynex/Bell Canada)**

**97/EES/6/12**

Framkvæmdastjórnin ákvað 11. 12. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0865. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu  
(Mál nr. IV/M.853 - Bell Cable Media/Cable & Wireless/Videotron)**

**97/EES/6/13**

Framkvæmdastjórnin ákvað 11. 12. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0853. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

<sup>(1)</sup> Stjóð. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjóð. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

## Heimild fyrir ríkisaðstoð í samræmi við 92. og 93. gr. EB-sáttmálans 97/EES/6/14 Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hreyfa ekki andmælum gegn veitingu fjármagns, sem nemur allt að 1 440 milljörðum LIT (745 milljónir ECU), til ítalska fyrirtækisins GEPI, vegna endurfjármögnunar á eignarhlut í tengslum við nýjar fjárfestingar, ríkisaðstoð NN 96/A/93 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 5 frá 9. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt áætlun um fjárfestingaraðstoð vegna umhverfisverndar sem dönsk stjórnvöld lögðu fram enda hefur aðstoðin ekki svo óhagstæð áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum, ríkisaðstoð nr. N 141/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 5 frá 9. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun vegna nýrra fjárfestinga á svæðum sem eiga rétt á aðstoð í þágu fyrirtækisins Peter Mandler GmbH & Co KG Erfurt/Thüringen, ríkisaðstoð nr. N 576/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 5 frá 9. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun vegna nýrra fjárfestinga á svæðum sem eiga rétt á aðstoð í þágu fyrirtækisins BR Glas GmbH, Crock/Thüringen, ríkisaðstoð nr. N 643/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 5 frá 9. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska héraðsbundna aðstoð til lítilla og meðalstórra fyrirtækja undir titlinum „Ráðstöfun 1: undanþága frá skatti á hagnað“, ríkisaðstoð nr. 630/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 19 frá 18. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska héraðsbundna aðstoð til lítilla og meðalstórra fyrirtækja undir titlinum „Ráðstöfun 2: undanþága frá fyrirtækjaskatti“, ríkisaðstoð nr. 630/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 19 frá 18. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska héraðsbundna aðstoð til lítilla og meðalstórra fyrirtækja undir titlinum „Ráðstöfun 3: undanþága vegna greiðslna vinnuveitenda til almannatrygginga“, ríkisaðstoð nr. 630/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 19 frá 18. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska héraðsbundna aðstoð til lítilla og meðalstórra fyrirtækja undir titlinum „Ráðstöfun 4: aðstoð til fyrirtækja í erfiðleikum“, ríkisaðstoð nr. 630/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 19 frá 18. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun vegna einkavæðingar og endurskipulagningar á fyrirtækinu Dampfkessel Hohenthurm GmbH, ríkisaðstoð nr. N 729/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 19 frá 18. 1. 1997).

## Orðsending frá Hollandi samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og 97/EES/6/15 ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni<sup>(1)</sup>

### Tilmæli um umsóknir um vinnsluleyfi fyrir olíu og gas á undirsvæði G13a

Fjármálaráðherra Hollands tilkynnir að umsókn um vinnsluleyfi fyrir olíu og gas hafi borist fyrir hluta af svæði G13, sem tilgreint er sem undirsvæði G13a, eins og sýnt er á kortinu í I. viðauka við reglugerð frá 1996 um leyfi fyrir olíu- og gasvinnslu á landgrunninu (Stb 93).

Í samræmi við b-lið 2. mgr. 3. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni og birtingu á nfundu umferð leyfa fyrir leit á olíu og gasi (Stb 93, 1995) mælist fjármálaráðherra eftir umsóknum um vinnsluleyfi fyrir olíu og gas á undirsvæði G13a.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 164, 30. 6. 1994, bls. 3 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 25, 8. 7. 1995, bls. 2.

Umsóknir merktar „persoonlijk in handen” skulu sendar innan 13 vikna frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB nr. C 25, 25. 1. 1997, á eftirfarandi heimilisfang:

Minister van Economische Zaken,  
‘ter attentie van de directeur Olie en Gas’,  
Bezuidenhoutseweg 6,  
NL-2594 AV, Den Haag,  
Nederland

Beiðnir sem berast eftir þann tíma verða ekki teknar til greina. Leyfi verða veitt innan níu mánaða frá því að fresturinn rennur út.

Unnt er að fá frekari upplýsingar í síma (31 70) 379 66 85.

**Orðsending frá Hollandi samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni<sup>(1)</sup>** **97/EES/6/16**

**Tilmæli um umsóknir um vinnsluleyfi fyrir olíu og gas á olíuleitarsvæði E14.**

Fjármálaráðherra Hollands tilkynnir að umsókn um vinnsluleyfi fyrir olíu og gas hafi borist fyrir hluta af olíuleitarsvæði E14 eins og sýnt er á kortinu í I. viðauka við reglugerð frá 1996 um leyfi fyrir olíu- og gasvinnslu á landgrunninu (Stb 93).

Í samræmi við b-lið 2. mgr. 3. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni og gr. 16a í lögum um námuvinnslu á landgrunninu mælist fjármálaráðherra eftir umsóknum um vinnsluleyfi fyrir olíu og gas á olíuleitarsvæði E14.

Umsóknir merktar „persoonlijk in handen” skulu sendar innan 13 vikna frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB nr. C 25, 25. 1. 1997, á eftirfarandi heimilisfang:

Minister van Economische Zaken,  
‘ter attentie van de directeur Olie en Gas’,  
Bezuidenhoutseweg 6,  
NL-2594 AV, Den Haag,  
Nederland

Beiðnir sem berast eftir þann tíma verða ekki teknar til greina. Leyfi verða veitt innan níu mánaða frá því að fresturinn rennur út.

Unnt er að fá frekari upplýsingar í síma (31 70) 379 66 85.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 164, 30. 6. 1994, bls. 3 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 25, 8. 7. 1995, bls. 2.

**Skrá yfir ákvarðanir sem framkvæmdastjórnin hefur birt****97/EES/6/17**

Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirfarandi ákvarðanir:

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 12. desember 1996 um gerð bráðabirgðalista yfir starfsstöðvar í þriðju löndum sem aðildarríkin heimila innflutning frá á nýju alifuglakjöti (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 2, 4. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 12. desember 1996 um breytingu á ákvörðun ráðsins 79/542/EBE vegna tímabundins flutnings á skráðum hrossum frá Suður-Afríku til bandalagsins (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 3, 7. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 16. desember 1996 um ráðstafanir sem hrinda ber í framkvæmd vegna smitandi heilahrörnunar í nautgripum í Frakklandi (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 6, 10. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 16. desember 1996 um tæknilega aðgerðaráætlun 1996/97 um bætta tölfræðilegar upplýsingar um landbúnaðarmál (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 6, 10. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 17. desember 1996 um gerð skrár yfir þriðju lönd sem uppfylla skilyrði fyrir framleiðslu og markaðssetningu á tvískelja lindýrum, skrápdyrum, möttuldýrum og sæsniglum (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 6, 10. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 17. desember 1996 um aðferðir við eftirlit til að viðhalda opinberri viðurkenningu um að nautgripahjarðir í tilteknum aðildarríkjum og héruðum séu lausar við berkla (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 19, 22. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. desember 1996 í tengslum við málsmeðferð samkvæmt 85. gr. EB-sáttmálans og 53. gr. EES-samningsins (Mál nr. IV/35.518 - Iridium) (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 16, 18. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. desember 1996 um ákvæði vegna framkvæmda á tilskipun ráðsins 96/16/EB um tölfræðilegt eftirlit með mjólk og mjólkurvörum (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 24, 25. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. desember 1996 um breytingu á ákvörðun 93/196/EBE og 93/197/EBE um innflutning á hestum frá Íslandi (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 14, 17. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. desember 1996 um sérstakar heilbrigðiskröfur vegna innflutnings á eggjum til neyslu (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 14, 17. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. desember 1996 um heilbrigðisskilyrði og almenn heilbrigðisvottorð vegna innflutnings frá þriðju löndum á kjötafurðum af alifuglum, öldum villtum dýrum, villtum dýrum og kaninum (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 17, 21. 1. 1997)

**Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á 97/EES/6/18  
tímabilinu 16. 12. 1996 til 10. 1. 1997**

Þessi skjal er unnt að fá hjá söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna

| Kóði        | Skráningarnúmer                  | Titill   | Samþykkt af framkvæmdastjórninni þann | Sent til ráðsins þann | Blaðsíðu-<br>fjöldi |
|-------------|----------------------------------|--|---------------------------------------|-----------------------|---------------------|
| COM(96) 692 | CB-CO-96-714-EN-C <sup>(1)</sup> | Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um úthlutun aflakvóta bandalagsins í grænlandskri landhelgi fyrir árið 1997  | 16.12.1996                            | 16.12.1996            | 8                   |
| COM(96) 693 | CB-CO-96-702-EN-C                | Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um úthlutun tiltekinnar aflakvóta til aðildarríkjanna fyrir árið 1997 vegna skipa sem veiða í efnahagslögsögu Noregs og á fiskveiðisvæðinu í kringum Jan Mayen | 16.12.1996                            | 16.12.1996            | 7                   |
| COM(96) 694 | CB-CO-96-703-EN-C                | Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um ákveðnar ráðstafanir fyrir 1997 í tengslum við verndun og stjórnun fiskveiðiauðlinda sem gilda um skip sem sigla undir norskum fána                         | 16.12.1996                            | 16.12.1996            | 14                  |
| COM(96) 641 | CB-CO-96-644-EN-C                | Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um ákvörðun á heildarafla sem heimilt er að veiða úr tilteknum fiskistofnum og hópum fiskistofna árið 1997 og skilyrði fyrir veiðunum                          | 16.12.1996                            | 19.12.1996            | 83                  |
| COM(96) 674 | CB-CO-96-686-EN-C                | Tillaga að tilskipun ráðsins um færanleg þrýstítæki  | 8.1.1997                              | 9.1.1997              | 66                  |
| COM(96) 715 | CB-CO-96-729-EN-C                | Tillaga að tilskipun ráðsins um breytingu á tilskipun 93/113/EB um notkun og markaðssetningu ensíma, örvera og blandna þeirra í dýrafæðu   | 8.1.1997                              | 9.1.1997              | 5                   |

<sup>(1)</sup> „EN“ vísar til enska COM-skjalsins.

# Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

97/EES/6/19

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjtuð. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtuð. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtuð. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

| Tilvísun <sup>(1)</sup>                      | Titill   | Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup> |
|--|--|---|
| 96-0452-A                                    | RVS 11.066 IV - mæling á hávaða frá ökutækjum  | 24.2.1997   |
| 96-0453-FIN                                  | Leiðbeiningar um öryggi flóðgarða  | 21.2.1997   |
| 96-0454-NL                                   | Reglugerð frá samgönguráðherra um breytingu á reglugerð um lækningatæki um borð í haffærum skipum og reglugerð um lækningatæki um borð í fiskiskipum (börur) og reglugerð frá samgönguráðherra um breytingu á reglugerð um farþegaseglskip (börur) | 21.2.1997   |
| 96-0455-NL                                   | Fyrirmæli um undanþágu 1996/2 frá 1976 frá reglugerð framleiðsluráðsins fyrir ávesti- og grænmeti (PGF) um ávaxtasafa og sambærilegar vörur  | 24.2.1997   |
| 96-0456-P                                    | Úrskurður um viðurkenningu á drögum að reglugerð um hitamæla og skráningartæki   | 20.2.1997   |
| 96-0457-D                                    | Samþykkisforskrift BAPT 211 ZV 032/2030 um radióbúnað til notkunar við eftirlit  | 27.2.1997   |
| 96-0458-E                                    | Drög að úrskurði um samþykki á reglum um sjúkraflutninga á landi í sjálfstjórnarhéradinu Asturias  | 20.2.1997   |
| 96-0459-A                                    | Tæknileg fjarskiptareglugerð um stafrænan radióendurvarpsbúnað til notkunar á tíðnisviðinu 24,25 - 29,5 GHz (FTV 471)  | 26.2.1997   |
| 96-0460-D                                    | Kröfur um vélknúnar svifflugur og dráttartaugar til að draga svifflugur  | 24.2.1997   |
| 96-0461-FIN                                  | Byggingar þar sem tryggðar eru óhindraðar hreyfingar   | 21.2.1997   |
| 96-0462-A                                    | Sambandslög um verndun manna og umhverfis gegn kemískum efnum (lög um kemísk efni 1996) (ChemG 1996)   | 24.2.1997   |
| 96-0463-D                                    | Fimmtu fyrirmæli um breytingu á fyrirmælum um neytendavörur  | 24.2.1997   |
| <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> |  |   |

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtuð. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

<sup>(2)</sup> Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

<sup>(3)</sup> Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

<sup>(5)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.



# DÓMSTÓLLINN

## Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna<sup>(1)</sup>

**97/EES/6/20**

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 24. október 1996 í máli C-288/94 (beiðni um forúrskurð frá VAT and Duties Tribunal): Argos Distributors Ltd gegn Commissioners of Customs and Excise (virðisaukaskattur - sjötta tilskipun - útreikningsgrunnur).

Dómur dómstólsins (fjórða deild) frá 24. október 1996 í máli C-172/95 (beiðni um forúrskurð frá Tribunal Administratif, Amiens): Société Sucrière Agricole de Maizy og Société Sucrière de Berneuil-sur-Aisne gegn Directeur Régional des Impôts (sameiginleg skipulagning á sykurmarkaðinum - gjöld vegna geymslu, framleiðslu og förgun - tímabilið sem förgunargjald skal greitt fyrir).

Dómur dómstólsins (þriðja deild) frá 24. október 1996 í máli C-335/95 (beiðni um forúrskurð frá Cour du Travail, Liège): Institut National d'Assurances Sociales pour Travailleurs Indépendants (Inasti) gegn Michel Picard (almannatryggingar fyrir farandlaunþega - ellilífeyrir og dánarbætur - bætur - samtíma greiðsla á bótum samkvæmt löggjöf tveggja aðildarríkja - sjálfvirk greiðsla þegar krafa er lögð fram í lögbærri stofnun í öðru aðildarríkinu - krafa um greiðslu skal lögð fram í stofnun í búseturíkinnu til að fá báðar bætur greiddar samtímis).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 7. nóvember 1996 í máli C-126/94 (beiðni um forúrskurð frá Tribunal d'Instance, Paris XII): Société Cadi Surgelés o.fl. gegn Ministre des Finances og Directeur Général des Douanes (frjálsir vöruflutningar - sameiginleg tollskrá - sameiginleg viðskiptastefna - skattareglur sem gilda í frönsku umdæmunum handan hafsins - vörur frá þriðju löndum).

Dómur dómstólsins frá 12. nóvember 1996 í máli C-201/94 (beiðni um forúrskurð frá High Court of Justice, Queen's Bench Division): The Queen gegn The Medicines Control Agency, fyrir hönd: Smith & Nephew Pharmaceuticals Ltd og Primecrown Ltd gegn Medicines Control Agency (sérlyf - samhliða innflutningur - bein áhrif tilskipunar 65/65/EEC - heimild til markaðssetningar).

Dómur dómstólsins (önnur deild) frá 14. nóvember 1996 í máli C-305/94 (beiðni um forúrskurð frá Tribunal du Travail, Brussel): Claude Rotsart de Hertaing gegn J. Benoidt SA, í skiptameðferð, og I.G.C. Housing Service SA (vernd launþega við eigendaskipti að fyrirtækjum, atvinnurekstri eða hluta atvinnurekstrar - yfirtaka kaupanda á réttindum og skyldum svo sem leiðir af starfssamningi - dagsetning yfirtöku).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 14. nóvember 1996 í máli C-333/94 P: Tetra Pak International SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (áfrýjun - samkeppni - ráðandi staða - skilgreining á vörumörkuðum - beiting 86. gr. EB-sáttmálans gagnvart starfsháttum ráðandi fyrirtækis á öðrum markaði en hinum ráðandi - bundnar sölur - okurverð - sekt).

Dómur dómstólsins frá 26. nóvember 1996 í máli C-68/95 (beiðni um forúrskurð frá Hessischer Verwaltungsgerichtshof): T. Port GmbH & Co. KG gegn Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (bananar - sameiginleg markaðsskipulagning - innflutningsreglur - fjárhagserfiðleikar - mat á lögmati - bráðabirgðaráðstafanir).

Mál C-366/96: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal du Travail, Charleroi, samkvæmt dómi þess dómstóls frá 7. nóvember 1996 í máli Louise Cordelle gegn Office National des Pensions.

<sup>(1)</sup> Sjá Stjtið. EB nr. C 26, 25. 1. 1997.

Mál C-385/96: Beiðni um forúrskurð frá Amtsgericht Aachen samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 6. nóvember 1996 í sakamáli á hendur Hermann Josef Goerres.

Mál C-387/96: Beiðni um forúrskurð frá Svea Hovrätt samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 22. nóvember 1996 í máli Anders Sjöberg gegn ríkissaksóknara.

Mál C-389/96: Beiðni um forúrskurð frá Bundesverwaltungsgericht samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 25. september 1996 í máli Aher-Waggon GmbH gegn Sambandslýðveldinu Þýskalandi.

## Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi<sup>(1)</sup> 97/EES/6/21

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 29. nóvember 1996 í máli T-179/96 R: J. Antonissen gegn ráðinu og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (mjólkurkvótar - tjón sem rekja má til aðgerða bandalagsins - beiðni um undanþágu til bráðabirgða - beiðni um að framkvæmdastjórnin greiði skaðabætur - tímabundin einkenni - engin).

Mál T-180/96: Mál höfðað þann 14. nóvember 1996 af MEDIOCURSO, Estabelecimento de Ensino Particular Limitada, gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-181/96: Mál höfðað þann 14. nóvember 1996 af MEDIOCURSO, Estabelecimento de Ensino Particular Limitada, gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-182/96: Mál höfðað þann 15. nóvember 1996 af PARTEX, Companhia Portuguesa de Serviços, SA, gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-186/96: Mál höfðað þann 21. nóvember 1996 af Mutual Aid Administration Services NV gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-187/96: Mál höfðað þann 26. nóvember 1996 af Salini Costruttori SpA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-162/95 tekið af málaskrá: Hubertus Freiherr von Marschalck gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Sjá Stjttð. EB nr. C 26, 25. 1. 1997.